

**COMUNE DI  
LA VALLE**

*(Provincia di Bolzano)*

**GEMEINDE  
WENGEN**

*(Provinz Bozen)*

**COMUN DA  
LA VAL**

*(Provinzia da Balsan)*



**Regolamento per  
l'assegnazione di  
posti letto a livello  
comunale**

**Approvato con delibera  
consiliare n. 44/C del  
28.11.2023**

**Verordnung für die  
Zuweisung von  
Gästebetten auf  
Gemeindeebene**

**Genehmigt mit Gemeinderats-  
beschluss Nr. 44/C vom  
28.11.2023**

**Regolamënt por  
l'assegnaziun de  
lec por turisc  
a nivel de comun**

**Aprové cun deliberaziun dl  
consèi de comun nr. 44/C di  
28.11.2023**

## Indice

## Inhaltsverzeichnis

## Indesc

### **CAPITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI ..... 3**

Art. 1 - Oggetto ..... 3

### **CAPITOLO II - CATEGORIE E NUMERO DI POSTI LETTO..... 3**

Art. 2 - Categorie e numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale ..... 3

Art. 3 - Categorie e numero di posti letto nel contingente anticipato a livello comunale ..... 5

### **CAPITOLO III - ASSEGNAZIONE DEI POSTI LETTO ..... 6**

Art. 4 - Limiti generali all'assegnazione di posti letto ..... 6

Art. 5 - Assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale o dal contingente anticipato a livello comunale..... 6

Art. 6 - Assegnazione provvisoria di posti letto, nei casi in cui sono necessari titoli abilitativi edilizi ... 7

Art. 7 - Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale..... 9

Art. 8 - Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale.... 10

Art. 9 - Modalità di assegnazione dei posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale ..... 11

### **KAPITEL I - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN ..... 3**

Art. 1 - Gegenstand..... 3

### **KAPITEL II - KATEGORIEN UND ANZAHL DER GÄSTEBETTEN ... 3**

Art. 2 - Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ..... 3

Art. 3 - Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Vorschusskontingent auf Gemeindeebene ..... 5

### **KAPITEL III - ZUWEISUNG DER GÄSTEBETTEN ..... 6**

Art. 4 - Allgemeine Einschränkung für die Zuweisung von Gästebetten ..... 6

Art. 5 - Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene oder aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene ..... 6

Art. 6 - Vorläufige Zuweisung von Gästebetten in Fällen, in denen eine bauliche Eingriffsgenehmigung erforderlich ist ..... 7

Art. 7 - Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ..... 9

Art. 8 - Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene ..... 10

Art. 9 - Modalitäten für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene.. 11

### **CAPITUL I - DESPOSIZIUNS GENERALES ..... 3**

Art. 1 - Argoment..... 3

### **CAPITUL II - CATEGORIES Y NUMER DI LEC POR TURISĆ ..... 3**

Art. 2 - Categories y numer di lec por turisc tl contingënt di lec por turisc a nivel de comun..... 3

Art. 3 - Categories y numer de lec por turisc tl contingënt antizipé a nivel de comun ..... 5

### **CAPITUL III - ASSEGNAZIUN DI LEC POR TURISĆ ..... 6**

Art. 4 - Limic en general por l'assegnaziun di lec por turisc ..... 6

Art. 5 - Assegnaziun de lec por turisc tuc fora dl contingënt de lec por turisc a nivel de comun o tuc fora dl contingënt antizipé a nivel de comun ..... 6

Art. 6 - Assegnaziun provvisoria de lec por turisc, ti caji olache al é debojegn da avèi titui de abilitaziun da frabiché ..... 7

Art. 7 - Criteris por l'assegnaziun de lec por turisc tuc fora dl contingënt di lec por turisc a nivel comunl ... 9

Art. 8 - Criteris por l'assegnaziun de lec por turisc tuc fora dl contingënt antizipé a nivel comunl ..... 10

Art. 9 - Modalités por l'assegnaziun di lec por turisc tuc fora dl contingënt di lec por turisc a nivel comunl y fora dl contingënt antizipé a nivel comunl..... 11

**CAPITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Art. 1  
Oggetto**

1. Con il presente regolamento vengono determinati ai sensi dell'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 i criteri e le modalità per l'assegnazione di posti letto dal contingente dei posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale.

**KAPITEL I  
ALLGEMEINE  
BESTIMMUNGEN**

**Art. 1  
Gegenstand**

1. Mit dieser Verordnung werden, gemäß Art. 8, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25, die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene festgelegt.

**CAPITUL I  
DESPOSIZIUNS GENERALES**

**Art. 1  
Argomënt**

1. Cun chësc regolamënt vëgnel determiné aladô dl art. 8, coma 1 dl decret dl Presidënt dla Provinzia 26.09.2022, n. 25 i criters y les modalités por l'assegnaziun de lec por turisc fora dl contingënt di lec por turisc a nivel de comun y fora dl contingënt antizipé a nivel de comun.

**CAPITOLO II  
CATEGORIE E NUMERO DI  
POSTI LETTO**

**Art. 2  
Categorie e numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale**

1. Il contingente di posti letto a livello comunale è suddiviso ai sensi dell'art. 6, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 nelle seguenti categorie:

- a) posti letto degli esercizi pubblici, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58;
- b) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12;
- c) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7.

2. Il numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale si compone:

**KAPITEL II  
KATEGORIEN UND ANZAHL  
DER GÄSTEBETTEN**

**Art. 2  
Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene**

1. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ist gemäß Art. 6, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 in folgende Kategorien unterteilt:

- a) Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58;
- b) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12;
- c) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7.

2. Die Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ergibt sich:

**CAPITUL II  
CATEGORIES Y NUMER DI  
LEC POR TURISC**

**Art. 2  
Categories y numer di lec por turisc tl contingënt di lec por turisc a nivel de comun**

1. Le contingënt di lec por turisc a nivel de comun é partí sö aladô dl art. 6, coma 1 dl decret dl Presidënt dla Provinzia 26.09.2022, n. 25 tles categories chiló dessot:

- a) lec por turisc por esercizi publics, aladô dla lege provinciala 14.12.1988, n. 58;
- b) lec por turisc por afité aladô dla lege provinciala 11.05.1995, n. 12;
- c) lec por turisc por afité aladô dla lege provinciala 19.09.2008, n. 7.

2. Le numer di lec por turisc tl contingënt di lec por turisc a nivel de comun é metü adüm:

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>a) dal numero di posti letto attribuiti in seguito alla cessazione dell'attività di esercizio pubblico (art. 6, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25) e</p> <p>b) dal numero di posti letto attribuiti in seguito alla cessazione di esercizi a carattere non alberghiero (art. 6, comma 4 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25) e</p> <p>c) dal numero di posti letto di esercizi pubblici e di esercizi a carattere non alberghiero attribuiti in seguito a riduzione (art. 7, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25).</p> <p>d) dal numero dei posti letto di esercizi pubblici la cui attività all'entrata in vigore del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 è già cessata e la cui attività non viene ripresa entro 4 anni dall'entrata in vigore del predetto decreto del Presidente della Provincia; il numero dei predetti posti letto viene determinato ai sensi dell'art. 3 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25.</p> | <p>a) aus der Anzahl von Gästebetten, die in Folge der Einstellung von gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25) und</p> <p>b) aus der Anzahl von Gästebetten, die in Folge der Einstellung von nicht gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25) und</p> <p>c) aus der Anzahl von gastgewerblichen und nicht gastgewerblichen Gästebetten, die in Folge von Reduzierung zugeordnet werden (Art. 7, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25);</p> <p>d) aus der Anzahl von gastgewerblichen Gästebetten von Betrieben, die bei Inkrafttreten des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 bereits eingestellt sind und die innerhalb von 4 Jahren ab Inkrafttreten des vorgenannten Dekrets des Landeshauptmanns nicht wieder aufgenommen werden; die Anzahl der genannten Gästebetten wird nach Maßgabe von Art. 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 ermittelt.</p> | <p>a) dal numer di lec por turisc atribuis do la stluta dl'ativite de ezercizio publich (art. 6, coma 2 dl decret dl Presidènt dla Provinzia 26.09.2022, n. 25) y</p> <p>b) dal numer di lec por turisc atribuis do la stluta de ezercizio nia a carater d'alberch (art. 6, coma 4 dl decret dl Presidènt dla Provinzia 26.09.2022, n. 25) y</p> <p>c) dal numer di lec por turisc de ezercizio publichs y de ezercizio nia a carater d'alberch atribuis do la riduziun (art. 7, coma 2 dl decret dl Presidènt dla Provinzia 26.09.2022, n. 25) y</p> <p>d) dal numer di lec por turisc de ezercizio publichs che á stlüt súa ativite denant che al jiss en forza le decret dl Presidènt dla Provinzia 26.09.2022, n. 25 y che ne mèt nia indò man l'ativite anter 4 agn da canche al é jü en forza le decret dl Presidènt dla Provinzia suradit; le numer di lec por turisc suradic vègn calcolé aladò dl art. 3 dl decret dl Presidènt dla Provinzia 26.09.2022, n. 25.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

3. Il contingente dei posti letto a livello comunale si popola con i posti letto indicati al comma 2 nella seguente misura:

- a) **100%** dei posti letto indicati al comma 2, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione non venga modificata la destinazione d'uso urbanistica e l'attività non venga ripresa entro 4 anni dalla cessazione stessa e il sindaco abbia dichiarato la decadenza della licenza;

3. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene wird von den unter Absatz 2 angeführten Gästebetten in folgendem Ausmaß befüllt:

- a) **100%** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach der Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung nicht geändert und die Tätigkeit nicht innerhalb 4 Jahren ab Einstellung wieder aufgenommen worden ist und der Bürgermeister den Verfall der Erlaubnis erklärt hat;

3. Le contingènt di lec por turisc a nivel de comun é metü adüm cun i lec por turisc dá dant al coma 2 tla mosöra chiló dessot:

- a) **100%** di lec por turisc dá dant al coma 2, lètra a) lasciá lèdi por gauja dla slüta dl'ativité, tan inant che al n'é nia gnü mudé la destinaziun d'anuzamènt urbanistica do la stluta y che l'ativité ne vègnes nia indò metüda man danü anter 4 agn dala stluta y che l'ombolt áis detlaré la detomada dla lizènta;

- |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| b) <b>95%</b> dei posti letto indicati al comma 2, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione venga modificata la destinazione d'uso urbanistica; | b) <b>95%</b> der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung geändert wird; | b) <b>95%</b> di lec por turisc dá dant al coma 2, lëtra a) lasciá lëdi por gauja dla stlúta dl'ativité, sce al vëgn mudé do la stlúta la destinaziun d'anuzamënt urbanistica; |
| c) <b>95%</b> dei posti letto indicati al comma 2, lett. b) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività;                                                                                   | c) <b>95%</b> der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. b) angeführt sind;                                                                          | c) <b>95%</b> di lec por turisc dá dant al coma 2, lëtra b) lasciá lëdi por gauja dla stlúta dl'ativité;                                                                       |
| d) <b>100%</b> dei posti letto ridotti indicati al comma 2, lett. c);                                                                                                                                 | d) <b>100%</b> der reduzierten Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. c) angeführt sind;                                                                                                          | d) <b>100%</b> di lec por turisc smendris dá dant al coma 2, lëtra c);                                                                                                         |
| e) <b>100%</b> dei posti letto di esercizi la cui attività è già stata cessata e non è stata ripresa ai sensi del comma 2, lett. d).                                                                  | e) <b>100%</b> der Gästebetten, von Betrieben die bereits eingestellt und die nicht wieder aufgenommen worden sind, gemäß Absatz 2, Buchst. d).                                                  | e) <b>100%</b> di lec por turisc de chi esercizi olache l'ativité é bele gnüda stlúta y n'é nia gnüda metüda man danü aladô dl coma 2, lëtra d).                               |

4. I posti letto, i quali ai sensi del comma 3 popolano il contingente dei posti letto a livello comunale, vengono assegnati alle categorie alle quali appartenevano prima della cessazione dell'attività ovvero prima della riduzione dei posti letto.

4. Die Gästebetten, die gemäß Absatz 3 das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene befüllen, werden wiederum den Kategorien zugeordnet, denen sie vor Einstellung des Betriebs bzw. vor Reduzierung der Gästebetten, angehört haben.

4. I lec por turisc ch'é aladô dl coma 3 tl contingënt di lec por turisc a nivel de comun ti vëgn assegná ales categories pro chères che ai aldí denant che al gniss stlüt l'ativité o dan la riduziun di lec por turisc.

5. Per cessazione dell'attività si intende la comunicazione al comune della cessazione dell'attività da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività oppure il provvedimento amministrativo che revoca il titolo giuridico, che legittima all'esercizio dell'attività.

5. Als Einstellung eines Betriebs gilt die Mitteilung an die Gemeinde von Seiten des Inhabers des Rechtstitels, der ihn zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, den Betrieb einzustellen oder die Verwaltungsmaßnahme, welche den Rechtstitel, der zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, entzieht.

5. Canche an baia de stlúta dl'ativité araton la comunicaziun al comun dla stlúta dl'ativité da pert dl possessur dl titul iuridich, che ti dá le dërt da eserzité l'ativité o le provedimënt aministratif che revochëia le titul iuridich che ti dá le dërt da eserzité l'ativité.

6. Per riduzione dei posti letto si intende la diminuzione del numero dei posti letto che viene comunicato al comune da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività.

6. Als Reduzierung von Gästebetten gilt die Verringerung der Anzahl der Gästebetten, welche der Gemeinde vom Inhaber des Rechtstitels, der ihn zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, mitgeteilt wird.

6. Canche an baia de riduziun di lec por turisc araton la smendrida dl numer di lec por turisc che ti vëgn comuniché al comun da pert dl possessur dl titul iuridich che ti dá le dërt da eserzité l'ativité.

### Art. 3

**Categorie e numero di posti letto nel contingente anticipato a livello comunale**

### Art. 3

**Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Vorschusskontingent auf Gemeindeebene**

### Art. 3

**Categories y numer de lec por turisc tl contingënt antizipé a nivel de comun**

1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale non sono sottoposti alla suddivisione in categorie di cui all'art. 2, comma 1.

2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale sono stati fissati per questo comune dalla delibera della Giunta Provinciale 7 febbraio 2023, n. 122 con il numero di 42 posti letto.

1. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene unterliegen nicht der in Art. 2, Abs. 1 angeführten Unterteilung in Kategorien.

2. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene sind für diese Gemeinde mit dem Beschluss der Landesregierung vom 7. Februar 2023, Nr. 122 in der Anzahl von 42 Gästebetten festgelegt worden.

1. I lec por turisc ch'é tl contingënt antizipé a nivel de comun ne vëgn nia partis sö te categories aladò dl art. 2, coma 1.

2. I lec por turisc ch'é tl contingënt antizipé a nivel de comun é gnüs fissá por chësc comun dala deliberaziun dla Junta Provinziala 07.02.2023, n. 122 tl numer de 42 lec por turisc.

### **CAPITOLO III ASSEGNAZIONE DEI POSTI LETTO**

#### **Art. 4**

#### **Limiti generali all'assegnazione di posti letto**

1. Le assegnazioni dei posti letto avvengono solo fino alla capacità ricettiva massima di 150 letti per esercizio.

2. In caso di inosservanza dei termini previsti dall'art. 8, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 per la denuncia di inizio dei lavori ovvero per l'inizio dell'attività ricettiva non è più ammesso presentare domanda di assegnazione di letti per i 3 anni successivi.

#### **Art. 5**

#### **Assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale o dal contingente anticipato a livello comunale**

1. I posti letto vengono assegnati dal contingente dei posti letto a livello comunale, salvo il caso previsto dal comma 2.

### **KAPITEL III ZUWEISUNG DER GÄSTEBETTEN**

#### **Art. 4**

#### **Allgemeine Einschränkung für die Zuweisung von Gästebetten**

1. Eine Zuweisung von Gästebetten ist nur bis zu einer Höchstbeherbergungskapazität von 150 Betten pro Betrieb zulässig.

2. Bei Missachtung der in Art. 8, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 vorgesehenen Fristen für die Baubeginnmeldung oder für die Aufnahme der Beherbergungstätigkeit, darf für die 3 darauffolgenden Jahre keine Bettenzuweisung beantragt werden.

#### **Art. 5**

#### **Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene oder aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene**

1. Gästebetten werden außer in dem von Abs. 2 vorgesehenen Fall aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene zugewiesen.

### **CAPITUL III ASSEGNAZIUN DI LEC POR TURISC**

#### **Art. 4**

#### **Limic en general por l'assegnaziun di lec por turisc**

1. Les assegnaziuns di lec por turisc vëgn ametüdes cina ala capacità de alojament mascima de 150 lec por vigni eserize.

2. Sce al ne vëgn nia tigní ite i termins preodüs dal art. 8, coma 2 dl decret dl Presidënt dla Provinzia 26.09.2022, n. 25 por la comunicaziun de scumenciamënt di laurs o por le mëtman dl'ativité de alojament, spo ne pól nia plö gní presenté na domanda de assegnaziun di lec por turisc por i 3 agn che vëgn do.

#### **Art. 5**

#### **Assegnaziun de lec por turisc tuc fora dl contingënt de lec por turisc a nivel de comun o tuc fora dl contingënt antizipé a nivel de comun**

1. I lec por turisc vëgn assegná fora dl contingënt di lec por turisc a nivel de comun, ater co tl cajo preodü dal coma 2.

2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale garantiscono ai sensi dell'art. 10 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 la continuità dello sviluppo turistico nel comune e vengono assegnati solamente nel caso in cui non sono disponibili oppure non sono disponibili posti letto in numero sufficiente per la rispettiva categoria nel contingente dei posti letto a livello comunale.

#### **Art. 6**

#### **Assegnazione provvisoria di posti letto, nei casi in cui sono necessari titoli abilitativi edilizi**

1. Nei casi in cui per l'utilizzo dei posti letto sono necessari dei lavori edilizi, i posti letto vengono assegnati in modo provvisorio secondo i criteri contenuti nell'art. 7 e nell'art. 8.

2. I posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riattribuiti alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione, salvo che venga richiesto un titolo abilitativo edilizio oppure fatta una segnalazione o una comunicazione come titolo abilitativo edilizio oppure avviata una modifica della pianificazione comunale, ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 entro 1 anno dall'assegnazione provvisoria.

3. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia un permesso di costruire dev'essere fatta la denuncia di inizio lavori entro 1 anno dall'ottenimento del predetto permesso, pena la decadenza e la riattribuzione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.

2. Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene gewährleisten im Sinne von Art. 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 die Fortführung der touristischen Entwicklung in der Gemeinde und werden nur dann zugewiesen, wenn im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene in der jeweiligen Kategorie keine oder nicht ausreichend Gästebetten vorhanden sind.

#### **Art. 6**

#### **Vorläufige Zuweisung von Gästebetten in Fällen, in denen eine bauliche Eingriffsgenehmigung erforderlich ist**

1. In Fällen, in denen für die Nutzung der Gästebetten ein Bauvorhaben notwendig ist, werden Gästebetten gemäß den in Art. 7 und in Art. 8 angeführten Kriterien vorläufig zugewiesen.

2. Die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 fallen in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent, der/ dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück, sofern nicht innerhalb von 1 Jahr ab der vorläufigen Zuweisung der Antrag, die Meldung oder Mitteilung zum Erhalt einer Eingriffsgenehmigung gemacht worden oder die Abänderung der Gemeindeplanung für das Bauvorhaben eingeleitet worden ist, gemäß Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

3. Handelt es sich bei der in Absatz 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine Baugenehmigung muss innerhalb 1 Jahres ab Erhalt derselben die Baubeginnmeldung erfolgen, anderenfalls fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.

2. I lec por turisc tuc fora dl contingënt antizipé a nivel de comun garantësc aladô dl art. 10 dl decret dl President dla Provinzia 26.09.2022, n. 25 la continuité dl svilup turistic tl comun y chisc vëgn assegná ma tl cajo che al n'é degüna disponibilité de lec por turisc o tl cajo che al n'é nia lec por turisc assá por la categoria revardënta tl contingënt di lec por turisc a nivel de comun.

#### **Art. 6**

#### **Assegnaziun provvisoria de lec por turisc, ti caji olache al é debojëgn da avèi titui de abilitaziun da frabiché**

1. Ti caji olache al é debojëgn da fá laurs da frabiché por podëi adoré i lec por turisc, vëgn i lec por turisc assegná provisoriamënter aladô di criteris contignüs tl art. 7 y tl art. 8.

2. I lec por turisc assegná provisoriamënter aladô dl coma 1 toma y vëgn assegná danü pro la categoria y pro le contingënt pro chëra/chël che ai aldî dan l'assegnaziun, ater co sce al vëgn damané n titul de abilitaziun da frabiché o sce al vëgn fat na segnalaziun o na comunicaziun sciöche titul de abilitaziun da frabiché o sce al vëgn invié ia na mudaziun dla pianificaziun comunale, aladô dla lege provinciala 10.07.2018, n. 9 anter 1 ann dal'assegnaziun provvisoria.

3. Sce le titul de abilitaziun da frabiché dé dant tl coma 2 é na autorizaziun da frabiché, spo mëssel gní fat la comunicaziun de scumenciament di laurs anter 1 ann da canche an á ciafé l'autorisaziun suradita, sce no toma i lec por turisc assegná provisoriamënter ala categoria y al contingënt pro chi che ai aldî dan l'assegnaziun demez y vëgn spo assegná danü.

4. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia una Segnalazione Certificata di Inizio Attività per la quale è stata disposta la decadenza degli effetti e il divieto di prosecuzione dell'attività oppure nel caso in cui i lavori edilizi sono in contrasto con le disposizioni, i posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.

5. I lavori edilizi devono essere conclusi entro i termini previsti dall'art. 75 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, pena la decadenza e la riassegnazione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.

6. L'attività ricettiva dev'essere iniziata entro 1 anno dalla conclusione dei lavori edilizi. L'inizio dell'attività ricettiva rende l'assegnazione dei posti letto definitiva. Nel caso in cui l'attività ricettiva non viene iniziata entro 1 anno dalla conclusione dei lavori edilizi i posti letto assegnati decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.

7. Nel caso di eventi di forza maggiore o altri gravi motivi i termini di cui ai commi 2 e 6 possono essere prorogati con provvedimento motivato del sindaco su proposta della giunta comunale.

4. Handelt es sich bei der in Absatz 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns, für die der Verfall der Wirkung und das Verbot der Fortführung der Tätigkeit verfügt wird oder ist das Bauvorhaben widerrechtlich, fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.

5. Die Bauvorhaben müssen in den von Art. 75 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 vorgesehenen Fristen abgeschlossen werden, anderenfalls fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten wieder in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.

6. Die Beherbergungstätigkeit muss innerhalb 1 Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen werden. Mit der Aufnahme der Beherbergungstätigkeit wird die Zuweisung der Gästebetten endgültig. Wird die Beherbergungstätigkeit nicht innerhalb 1 Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen, fallen die zugewiesenen Gästebetten in die jeweilige Kategorie und in das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.

7. Im Falle von Ereignissen höherer Gewalt oder anderen schwerwiegenden Gründen, können die in den Absätzen 2 und 6 angeführten Fristen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindevorstandes verlängert werden.

4. Sce le titul de abilitaziun da frabiché dé dant tl coma 2 é na segnalaziun certificada de scumenciamënt dl'ativité por chëra che al é gnü decreté la tomanza di efec y la proibiziun da fá inant l'ativité o sce i laurs da frabiché é en contrast cun les disposiziuns, spo toma i lec por turisc assëgná provisoriamënter aladô dl coma 1 y vëgn spo assëgná danü ala categoria y al contingënt pro chi che ai aldî dan l'assegnaziun.

5. I laurs da frabiché mëss éster stluc jö anter i termins preodüs dal art. 75 dla lege provinziala 10.07.2018, n. 9, sce no toma i lec por turisc assëgná provisoriamënter ala categoria y al contingënt pro chi che ai aldî dan l'assegnaziun demez y vëgn spo assëgná danü.

6. L'ativité de alojamënt mëss éster metüda man anter 1 ann da canche i laurs da frabiché é stluc jö. Le scumenciamënt dl'ativité de alojamënt fej diventé l'assegnaziun di lec por turisc definitiva. Sce l'ativité de alojamënt ne vëgn nia metüda man anter 1 ann dala conclujun di laurs da frabiché, spo toma i lec por turisc assëgná y vëgn spo assëgná danü pro la categoria y le contingënt pro chi che ai aldî dan l'assegnaziun.

7. Tl cajo de evënc de forza plü alta o de d'atres gaujes serioses pó i termins aladô di comi 2 y 6 gní prorogá cun n provedimënt motivé dl ombolt sön proposta dla junta de comun.



### Art. 7

#### Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale

1. I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale sono assegnati tenendo conto dei criteri generali, "infrastrutture presenti", "raggiungibilità" e "risorse necessarie" di cui all'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25.

2. Dal 1° gennaio fino al 30 giugno di ogni anno, vengono accettate solamente richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale le quali vengono avanzate da richiedenti che, al momento della richiesta di assegnazione di posti letto, dispongono oltre ai criteri di cui al comma 1 anche di almeno uno dei seguenti criteri preferenziali:

- a) l'esercizio dispone di meno di 20 letti oppure non dispone di alcun letto;
- b) il richiedente è un giovane imprenditore, di non oltre 35 anni di età;
- c) rilevamento di un esercizio esistente tramite subingresso;
- d) progetto imprenditoriale innovativo e/o sostenibile.

3. I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale possono essere assegnati ai richiedenti solamente per un utilizzo nella categoria alla quale questi posti letto appartengono.

### Art. 7

#### Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene

1. Die Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene werden unter Berücksichtigung der allgemeinen Kriterien, „vorhandene Infrastrukturen“, „Erreichbarkeit“ und „erforderliche Ressourcen“, die in Art. 8, Abs. 1 Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 enthalten sind, zugewiesen.

2. Im Zeitraum vom 1. Januar bis zum 30. Juni eines jeden Jahres werden Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene nur von Antragstellenden angenommen, die zum Zeitpunkt des Antrags um Gästebettenzuweisung zusätzlich zu den Kriterien, die in Absatz 1 angeführt sind, auch über mindestens eines der folgenden Vorzugskriterien verfügen:

- a) der Betrieb verfügt über weniger als 20 Betten oder über keine Betten;
- b) es handelt sich beim Antragsteller um einen Jungunternehmer, der höchstens 35 Jahre alt ist;
- c) es handelt sich um die Übernahme durch Nachfolge in einen bestehenden Betrieb;
- d) es handelt sich um ein innovatives und/oder nachhaltiges Betriebskonzept.

3. Die Gästebetten des Gästebettenkontingents auf Gemeindeebene dürfen den Antragstellern immer nur für die Verwendung in der jeweiligen Kategorie, der die Gästebetten angehören, zugewiesen werden.

### Art. 7

#### Criteris por l'assegnaziun de lec por turisc tuc fora dl contingënt di lec por turisc a nivel de comun

1. I lec por turisc ch'é tl contingënt di lec por turisc a nivel de comun vëgn assegná tignin cunt di criteris generai, "infrastrutöres esistèntes", "azessibilité" y "ressurses neze-sciaries" aladò dl art. 8, coma 1 dl decret dl President dla Provinzia 26.09.2022, n. 25.

2. Dal 1 de jená cina ai 30 de jügn de vigni ann, vëgnel ma azeté domandes de assegnaziun de lec por turisc fora dl contingënt di lec por turisc a nivel de comun che vëgn presentades dai damananc che á te chël momënt che ai presentèia la domanda de assegnaziun di lec por turisc, surapró pro i criteris aladò dl coma 1, ince de almanco un di criteris de preferënza chiló dessot:

- a) l'eserzize á manco de 20 lec o n'á degügn lec;
- b) le damanant é n imprenditur jonn, che n'á nia plö de 35 agn d'eté;
- c) rilevamënt de n eserzize ch'ê bele tres na prozedöra de subingres;
- d) proiet imprenditorial inovatif y/o sostenibl.

3. I lec por turisc ch'é tl contingënt di lec por turisc a nivel de comun pó gní assegná ai damananc ma sce ai vëgn adorá tla medema categoria pro chëra che chisc lec por turisc alda.

4. Nel caso in cui per un periodo di 1 anno non vengano presentate richieste per una categoria, i posti letto lasciati liberi possono essere assegnati in deroga al comma 3 anche per l'utilizzo in altre categorie.

5. Il periodo di 1 anno ai sensi del comma 4 viene calcolato dal momento in cui avviene la cessazione dell'esercizio pubblico oppure dell'esercizio a carattere non alberghiero oppure in cui avviene la riduzione dei posti letto.

4. Falls für eine Kategorie für einen Zeitraum von 1 Jahr keine Nachfrage besteht, können die freiwerdenden Betten in Abweichung von Absatz 3 auch für die Verwendung in anderen Kategorien zugewiesen werden.

5. Der Zeitraum von 1 Jahr gemäß Absatz 4 wird ab dem Zeitpunkt, an dem die Einstellung des gastgewerblichen oder des nicht gastgewerblichen Betriebs oder an dem die Reduzierung der Gästebetten erfolgt ist, berechnet.

4. Sce tratan la perioda de 1 ann ne vègnel presenté degünes domandes por üna na categoria, spo pó i lec por turisc ch'é restá lèdi gní assegná en deroga al coma 3 ince por gní adorá te d'atres categories.

5. La perioda de 1 ann aladò dl coma 4 vègn calcolada dal momènt canche l'eserzize publich o l'eserzize nia a carater d'alberch á stlüt jö süa ativité o da canche al é sté la riduziun dl numer di lec por turisc.

#### **Art. 8**

##### **Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale**

1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale vengono assegnati tenendo conto dei criteri generali di cui all'art. 7, comma 1.

2. In aggiunta ai criteri di cui al comma 1 vengono assegnati per un periodo di 2 anni dall'entrata in vigore di questo regolamento posti letto del contingente anticipato a livello comunale solamente ad esercizi che al momento della richiesta di assegnazione di posti letto dispongono di meno di 40 letti oppure che non dispongono di posti letto.

3. Nel 1° anno dall'entrata in vigore di questo regolamento vengono accettate solamente richieste di assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale, le quali vengono avanzate da richiedenti che, al momento della richiesta di assegnazione di posti letto, dispongono oltre ai criteri di cui al comma 2 di almeno uno dei seguenti criteri preferenziali:

a) il richiedente è un giovane imprenditore, di non oltre 35 anni di età;

#### **Art. 8**

##### **Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene**

1. Die Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene werden unter Berücksichtigung der allgemeinen Kriterien, gemäß Art. 7, Abs. 1 zugewiesen.

2. Zusätzlich zu den in Abs. 1 angeführten Kriterien werden für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene nur an Betriebe zugewiesen, die zum Zeitpunkt der Anfrage um Bettenzuweisung über weniger als 40 Betten oder die über keine Betten verfügen.

3. Im 1. Jahr nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung werden Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Vorschusskontingent nur von Antragstellenden angenommen, die zum Zeitpunkt des Antrags um Gästebettenzuweisung zusätzlich zu den Kriterien, die in Absatz 2 angeführt sind, über mindestens eines der folgenden Vorkriterien verfügen:

a) es handelt sich beim Antragsteller um einen Jungunternehmer, der höchstens 35 Jahre alt ist;

#### **Art. 8**

##### **Criteris por l'assegnaziun de lec por turisc tuc fora dl contingènt antizipé a nivel de comun**

1. I lec por turisc ch'é tl contingènt antizipé a nivel de comun vègn assegná tignin cunt di criteris generai aladò dl art. 7, coma 1.

2. Surapró pro i criteris aladò dl coma 1 vègnel assegné por na perioda de 2 agn da canche chësc regolamènt va en forza lec por turisc tuc fora dl contingènt antizipé a nivel de comun ma por chi eserzizi che á te chël momènt che ai se damana l'assegnaziun de lec por turisc manco de 40 lec o che n'á degügn lec.

3. Tl prüm ann da canche chësc regolamènt é jü en forza vègnel azeté ma chères domandes de assegnaziun de lec por turisc fora dl contingènt antizipé a nivel de comun che vègn presentades da damananc che á tl momènt che ai se damana l'assegnaziun de lec por turisc, surapró pro i criteris aladò dl coma 2, almanco un di criteris de preferènza chiló dessot:

a) le damanant é n imprenditur jonn, che n'á nia plö de 35 agn d'eté;

- |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| b) rilevamento di un esercizio esistente tramite subingresso;                                                                                                | b) es handelt sich um die Übernahme durch Nachfolge in einen bestehenden Betrieb;                                                                                                              | b) rilevamënt de n eserzize ch'è bele tres na prozedöra de subingres;                                                                                     |
| c) progetto imprenditoriale innovativo e/o sostenibile.                                                                                                      | c) es handelt sich um ein innovatives und/oder nachhaltiges Betriebskonzept.                                                                                                                   | c) proiet imprenditorial inovatif y/o sostenibl.                                                                                                          |
| 4. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale devono essere compensati entro 10 anni con il contingente dei posti letto a livello comunale. | 4. Die zugewiesenen Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene müssen innerhalb von 10 Jahren durch das verfügbare Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ausgeglichen werden. | 4. I lec por turisc tuc fora dl contingënt antizipé a nivel de comun mëss gní compensá anter 10 agn cun le contingënt di lec por turisc a nivel de comun. |

#### **Art. 9**

#### **Modalità di assegnazione dei posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale**

1. Le richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale che pervengono al comune vengono raccolte al fine di redigere semestralmente una graduatoria degli esercizi per l'assegnazione dei posti letto, tenendo conto dei criteri di cui negli articoli 7 e 8.
2. Nella redazione della graduatoria viene data precedenza a quegli esercizi che corrispondono di più ai criteri generali e che dispongono di più criteri preferenziali. In caso di parità viene data la precedenza a quell'esercizio la cui richiesta di assegnazione è pervenuta prima al comune.
3. La redazione della graduatoria, l'assegnazione dei posti letto oppure il rigetto delle richieste di assegnazione dei posti letto avviene con provvedimento motivato del sindaco su proposta della giunta comunale.

#### **Art. 9**

#### **Modalitäten für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene**

1. Die Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und um Zuweisung aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene, die bei der Gemeinde eingehen, werden gesammelt, um halbjährlich, unter Berücksichtigung der in den Artikeln 7 und 8 enthaltenen Kriterien, eine Rangliste der Betriebe zu erstellen, nach der die Gästebetten zugewiesen werden.
2. Bei der Erstellung der Rangliste werden jene Betriebe vorgereiht, die den allgemeinen Kriterien besser entsprechen und die die meisten Vorzugskriterien auf sich vereinen können. Im Falle von Gleichstand wird der Betrieb vorgereiht, dessen Antrag um Zuweisung zeitlich vorher bei der Gemeinde eingelangt ist.
3. Die Erstellung der Rangliste, die Zuweisung der Gästebetten oder die Ablehnung der Anträge um Zuweisung der Gästebetten erfolgt mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindevorstandes.

#### **Art. 9**

#### **Modalités por l'assegnaziun di lec por turisc tuc fora dl contingënt di lec por turisc a nivel de comun y fora dl contingënt antizipé a nivel de comun**

1. Les demandes de assignaziun de lec por turisc tuc fora dl contingënt de lec por turisc a nivel de comun y fora dl contingënt antizipé a nivel de comun che vëgn presentades al comun vëgn coiüdes adüm por fá vigni mez ann na gradatöra di eserzizi por l'assegnaziun di lec por turisc, tignin cunt di criters dá dant ti articui 7 y 8.
2. Ti fá la gradatöra tìrel dant chi eserzizi che corespogn deplü ai criters generai y che á deplü criters de preferënza. Sce al é caji de parité, spo tìrel dant chël eserzize che á dé jö denant súa domanda de assignaziun al comun.
3. La gradatöra, l'assignaziun di lec por turisc o la refodada dles demandes de assignaziun di lec por turisc vëgn fates cun n provèdiment motivé dl ombolt sön proposta dla giunta de comun.